



PORTICUS

قواعد إرشادية للعامليات في المنازل (الأردن)



قواعد إرشادية للعاملات في المنازل (الأردن)





قواعد إرشادية للعاملات في المنازل (الأردن)

يوفر هذا الكتيب لعاملات المنازل من مختلف الجنسيات واصحاب العمل إرشادات حول حقوق والالتزامات عاملات المنازل وكيفية التعامل مع العاملات بشكل أفضل، بهدف تحسين الحماية لحقوق الأشخاص أصحاب العلاقة .





الإرشادات

يركز هذا الكتيب على التنظيم والتوظيف والتوجيه بعد وصول العاملات، وإجراءات التظلم لعاملات المنازل وأصحاب العمل، كما يوفر الكتيب معلومات عملية عن البيئة القانونية والعادات والتقاليد الأردنية، ويهدف إلى زيادة الوعي لدى عاملات المنازل واصحاب العمل.

يوفّر هذا الكتيب ثلاثة مستويات هامة

فهم المتطلبات القانونية الأساسية وبيان آثارها بحيث تساعد العمال في التعامل مع المشكلات بشكل واعي.	1
فهم المتطلبات الاجتماعية والديموغرافية، وبناء المعرف والقدرات لدى القوى العاملة المهاجرة.	2
فهم المتطلبات الاقتصادية والمالية وتعزيز حماية حقوق عاملات المنازل بشكل أفضل.	3



الجوانب الاجتماعية والديموغرافية

ديموغرافية الأردن

تقع الأردن في قارة: آسيا / غرب آسيا.

عاصمة الأردن: عمان.

العملة الرسمية في الأردن: الدينار الأردني.

يُقدر عدد سكان الأردن بنحو 11 مليون نسمة تقريرًا.

الدين واللغة

أًمّا فيما يخص اللغات والأديان في الأردن، فإن اللغة الرسمية هي اللغة العربية، واللغة الأجنبية الأولى هي اللغة الإنجليزية، ويُعد الإسلام الديانة الرسمية في الأردن، إذ يشكّل المسلمون النسبة الأعلى يليها الديانة المسيحية ويوجد مساجد وكنائس لممارسة الشعائر الدينية، وتنتشر الكنائس في المدن الرئيسية،



المطبخ الأردني

يعُدّ الخبز شيئاً رئيسياً عند الأردنيين حيث لا تأكل العديد من الاطعمة إلا به، ومن الاطعمة الشائعة عند الأردنيين والتي تكون مكوناً أساسياً في معظم وجبات الطعام الأرز (المنسف، المقلوبة، اللوزي) والبقوليات، والزيتون، وزيت الزيتون، واللبن، والخضروات (القرنبيط (الزهرة) والبازنجان والبطاطا والبامية والبندورة والذيار) ولحم الضأن أو الدجاج، والفواكه والمنسف يُعدّ الطبق الرئيسي ويؤكل خاصة يوم الجمعة وكما يُعدّ المنسف من أكثر المأكولات الشعبية شهرة وشيوعاً في الأردن ويعدّ وليمة أساسية في الأفراح والأتراح (في بيوت العزاء، المناسبات، الأعياد وحفلات الزفاف) وفي الأردن لا يتم تناول لحم الخنزير والمشروبات الكحولية من الغالبية العظمى للسكان.

العادات والتقاليد

العادات العربية الموجودة في المنطقة ستجدها في الأردن، إذ أن العادات المتعلقة بالكرم وحسن المعاملة للضيف، والمعاملة ما بين الأشخاص، وغيرها لن تجد فيها الكثير من الاختلاف ما بين الأردن وبباقي الدول العربية، ما يميز الأردن هو التجانس والتمازج ما بين ثقافته، وتعتبر القهوة أحد أرسخ القيم والعادات، عند الأردنيين عامة.

المناخ في الأردن

الأردن بحكم موقعه الجغرافي المميز يتأثر بمناخ معتدل نسبياً، وهناك أربعة فصول في السنة، في فصل الصيف يكون الطقس حاراً ويكون أكثر برودة في فصل الشتاء في المناطق المرتفعة، بينما تتأثر مناطق الأغوار والمناطق المنخفضة بشكل عام بالمناخ الحار في فصل الصيف ومعتدل في الشتاء.



الأعياد في الأردن

أبرز المناسبات والأعياد الدينية مثل عيد الفطر وعيد الأضحى للمسلمين ، بالإضافة إلى عيد الميلاد المجيد والفحص للمسيحيين، وعادة ما يستغل الناس في الأردن أيام الأعياد لزيارة الأقارب وصلة الرحم، والجيران، وتتبادل أغلب العائلات الزيارات خلال أيام العيد، وخاصة أن أيام العيد هي أيام عطلة رسمية مما يدفع الجميع لاستغلال هذه الأيام في زيارة الأقارب الذي يصعب زيارتهم في الأيام العاديّة.

السكن وممارسة الشعائر الدينية

يجب أن يتم توفير غرفة خاصة لعاملة المنزل تكون حسنة الإضاءة والتهوية وان يسمح لها في ممارسة شعائرها الدينية بما لا يتعارض مع النظام والآداب العامة للمجتمع، ولا يوجد معابد في الأردن لممارسة الشعائر الدينية.

الأسرة في الأردن

ت تكون غالبية الأسر الأردنية من الزوج والزوجة والأبناء، ولكن في بعض الأحيان تكون الأسرة ممتدة في سكن يسمى سكن العائلة أو في مساكن متباورة ليشمل أيضاً الأحفاد والأبناء المتزوجين.



جمعية اتحاد المرأة الأردنية



عدالة

مركز عدالة لدراسات حقوق الإنسان
Adaleh center for human rights studies



وزارة العمل



اللجنة الوطنية لمنع الاتجار بالبشر
Anti-Human Trafficking National Committee

تمكين

TAMKEEN
fields for aid

الجهات التي تقدم خدمات المساعدة القانونية لعاملات المنازل

مركز عدالة لدراسات حقوق الإنسان

- يعمل مركز عدالة على تقديم خدمات المساعدة القانونية للعمال المهاجرين وعاملات المنازل وتهدف الوحدة الى:
- تعريف العمال المهاجرين وعاملات المنازل حقوقهم وواجباتهم وواجبات والالتزامات رب العمل نحوهم.
- الدفاع عن حقوق العمال المهاجرين وعاملات المنازل وتوفير المساعدة القانونية لهم بمختلف الوسائل.
- المتابعة مع المراكز الأمنية لإزالة التعميمات الأمنية (تعميم الهروب ..).
- الاتصال بأصحاب العمل لحل النزاعات بطريقة ودية ومرضية للطرفين.
- المتابعة مع وزارة العمل لإصدار أو تجديد تصاريح العمل .
- المتابعة مع ادارة الإقامة والحدود وإستخراج تصاريح الإقامة .
- اتخاذ أي إجراءات إدارية أو قضائية أخرى لصالح المجموعة المستهدفة للإستفادة من قانون العفو خلال فترة سريانه .

آليات عمل الوحدة

- استقبال الشكاوى من العمال المهاجرين وعاملات المنازل و/أو من ينتدبوهه وذلك في قضايا تتعلق بانتهاك حقوقهم وخاصة في القضايا المتعلقة: بحجز جواز السفر/ الاعتداء أو العنف الجسدي.
 - زيارات ميدانية لأماكن تواجد العمال المهاجرين وعاملات المنازل، سواء بأماكن العمل او السفارات او المراكز الأمنية، ومراكز الإصلاح والتأهيل وتقديم المساعدة القانونية والنصائح والإرشاد لهم.
 - المتابعة والتنسيق مع الجهات المعنية (وزارة العمل، وزارة الداخلية) لتقديم المساعدة القانونية والاستشارية للعمال المهاجرين وعاملات المنازل وذلك خلال الفترة التي يستفيد العمال فيها من قانون العفو العام.
 - التواصل مع سفارات الدول المصدرة للعمالة لإطلاعهم على عمل وأهداف وحدة المساعدة القانونية للعمال المهاجرين والعمالة المنزلية وإيجاد آلية تعاون وتنسيق بما ينعكس إيجاباً على حقوقهم.
 - الترافع أمام المحاكم المختصة بقضايا العمال المهاجرين وعاملات المنازل في بعض القضايا.
- في حال رغبتك الحصول على المساعدة القانونية الرجاء الحضور إلى مكتب الوحدة القانونية الكائن ضمن مركز عدالة لدراسات حقوق الإنسان.**

مركز عدالة لدراسات حقوق الإنسان

الموقع

عمان – تل العلی – خلف وزارة الزراعة – شارع المواردي – بناية رقم (4)

معلومات الاتصال

0 6 5 6 0 2 3 7 1	هاتف المركز:
0 7 9 6 1 5 9 6 6 6	هاتف الوحدة:



جمعية اتحاد المرأة الأردنية

الموقع

جبل الحسين شارع صفد-خلف مدرسه سكينة،

معلومات الاتصال

هاتف-الادارة: 0 6 5 6 8 7 0 3 7

هاتف -خط الارشاد: 0 6 5 6 7 5 7 2 9

هاتف دار الضيافة: 0 6 5 6 8 9 5 2 2



تمكين للمساعدة القانونية وحقوق الإنسان

الموقع

عمان، شارع المدينة المنورة، عمارة رقم 197 الطابق الثالث مكتب رقم 306-307

معلومات الاتصال

065539501

هاتف المركز:

0775222070 _ 0788510027 _ 0796404406

رقم الموبايل:



وحدة الاتجار بالبشر

الموقع

عمان _ خلدا

معلومات الاتصال

٩ ١ ١	رقم الهاتف المباشر
٠ ٦ ٥ ٥ ٣ ٠ ٢ ٦ ٦	رقم الهاتف الساخن:



وزارة العمل

الموقع

الدوار السابع - شارع عيسى الناعوري

معلومات الاتصال

0 6 2 2 2 1 0 2 0

رقم الهاتف:

0 6 5 0 0 8 8 0 8 0

مركز الاتصال الوطني:



وزارة العمل



البيانات
البيانات
البيانات



السفارات والخدمات التي تقدمها لمواطنيها:

الخدمات التي تقدمها السفارات لمواطنيها

- تعمل السفارة على حماية حقوق المواطنين.
- تقوم السفارة بمساعدة المواطن على حل أي مشكلة أو انتهاك من الممكن أن تواجه مواطنيها.
- تقوم السفارة بمساعدة المواطن على العودة لبلده وتجديده جوازات السفر ، واستخراج الوثائق الضرورية.



السفارات ومعلومات الاتصال:

سفارة جمهورية بنغلادش الشعبية	1
الموقع	
أم أذينة _ شارع ابراهيم الغزلاني _ فيلا رقم 7	
معلومات الاتصال	
0 6 5 5 2 9 1 9 2	رقم الهاتف:
em a ngl@wanadoo.jo	البريد الإلكتروني:



سفارة جمهورية سريلانكا الديمقراطية الاشتراكية

الموقع

عمان _ شارع المدينة المنورة _ بجانب مجمع الرواشدة سنتر

معلومات الاتصال

582061506

رقم الهاتف:

lankaembjo@orange.jo

البريد الإلكتروني:



سفارة جمهورية الفلبين

الموقع

عمان - عبدون - شارع سطعان الحسن - فيلد رقم 16

معلومات الاتصال

0 6 5 9 0 1 7 3 0

رقم الهاتف:

a m m a n p e @ o r a n g e . j o

البريد الإلكتروني:



القنصلية الأثيوبية

4

الموقع

عمان - الرابية - شارع أحمد النجداوي - عمارة رقم (37)

معلومات الاتصال

0779909990

رقم الهاتف:

info@ethioconsulatejo.com

البريد الإلكتروني:



سفارة جمهورية نيبال الفدرالية الديمقراطية

الموقع

لا يوجد سفارة في الأردن ويمكن التواصل مع السفارة في الرياض - المملكة العربية السعودية

معلومات الاتصال

(00966) 14611108

رقم الهاتف:

info@rneksa.org

البريد الإلكتروني:



سفارة جمهورية أوغندا

الموقع

لا يوجد سفارة في الأردن ويمكن التواصل مع السفارة في الرياض - المملكة العربية السعودية

معلومات الاتصال

(٠٠٩٦٦١) ٤٥٤٤٩١٠	رقم الهاتف:
ugariyadh@hotmail.com	البريد الإلكتروني:





الجوانب الاقتصادية

أجور عاملات المنازل في الأردن حسب الاتفاقيات الثنائية بين الأردن والدولة المرسلة للعاملة

#	الجنسية	الأجر
1	غانجا	250 دولار (عند وجود خبرة)
		225 دولار (بدون خبرة)
2	بنغلادش	250 دولار (عند وجود خبرة)
		225 دولار (بدون خبرة)
3	الفلبين	400 دولار
4	أثيوبيا	250 دولار (عند وجود خبرة)
		225 دولار (بدون خبرة)
5	نيبال	300 دولار
6	أوغندا	250 دولار (عند وجود خبرة)
		225 دولار (بدون خبرة)

يسثنى عمال المنازل من الحد الأدنى للأجور في الأردن بواقع 260 دينار أو ما يعادله بالدولار 366 دولار ولا يطبق عليهم.

تكلفة رسوم تصاريح العمل للعاملين في المنازل (دينار) لمدة سنة

الجنسية						التكليف	#
نيبال	الفلبين	بنغلادش	أوغندا	غانا	أثيوبيا		
430	430	430	430	430	430	رسوم تصريح العمل	1
85	85	85	85	85	85	رسوم الفحص الطبي / وزارة الصحة	2
31	31	31	31	31	31	رسوم إذن الإقامة / الإقامة والحدود	3
40	40	40	40	40	40	رسوم تأشيرة دخول مطار الملكة علياء	4
25	25	25	25	25	25	بوليصة التأمين	5



تعويض صاحب العمل

يلتزم المكتب بتعويض صاحب المنزل الذي يرغب بنقل العامل الى آخر في السنة الثانية حال انتهاء تصريح العمل بالمبلغ ادناه، بعد مضي شهر واحد من تاريخ بدء العمل لدى صاحب المنزل الجديد، وعلى النحو التالي:

نيبال	الفلبين	بنغلادش	أوغندا	غانا	أثيوبيا	الجنسية
1000	1200	600	500	500	500	التكليف بالدينار الأردني





الجوانب القانونية

1. ما المعلومات والوثائق التي يجب على العامل الإحتفاظ بها للمطالبة بحقوقه؟

- عقد العمل.
- الإسم الكامل لصاحب العمل.
- الرقم الشخصي للعامل.
- جواز سفر العامل.
- تصريح العمل.
- مكان العمل.

2. هل العامل ملزم بدفع رسوم الاستقدام؟

لـ يلزم العامل بدفع أي مبالغ مالية سواء لمكتب التوظيف أو لمكتب الاستقدام أو لأصحاب العمل.

3. هل يلتزم المكتب بتأمين تذكرة سفر للعامل الذي يرفض اكمال مدة عقد لعمل لدى صاحب المنزل ويرغب بالسفر؟

نعم في حالة رفض العامل للعمل ويرغب بمغادرة المملكة فيلتزم المكتب بتأمين تذكرة سفر للعامل على نفقته الخاصة وذلك اذا كانت حالة الرفض خلال 90 يوم من تاريخ دخول العامل الى البلاد أو خلال 30 يوم من تاريخ انتقاله لصاحب المنزل الجديد.

4. هل يتم احتياز وإبعاد عاملات المنازل في حال وجود تعليمي تغييب عن المنزل أو العمل في قطاع آخر؟

نعم في حال وجود تعليمي تغييب على العاملة أو العمل في قطاع آخر يتم اصدار قرار من قبل وزير الداخلية أو وزير العمل بالإبعاد والتوفيق.

5. هل يسمح للعاملين في المنازل من غير الأردنيين بالانتقال للعمل في قطاع آخر؟

لا يسمح للعاملين في قطاع العاملين في المنازل بالانتقال الى قطاعات عمل أخرى.

6. هل يسمح للعامل في المنزل بالإتصال بأهله في الخارج على نفقة صاحب المنزل؟

نعم، يحق للعامل الإتصال بأهله في الخارج على نفقة صاحب المنزل مرة واحدة شهرياً وعلى نفقة العامل الشخصية لأكثر من ذلك.

7. هل يتلزم صاحب المنزل بتأمين تذكرة سفر للعامل؟

نعم، وذلك بعد مضي سنتين على عمله لديه.

8. هل يحق للعامل عطلة أسبوعية؟

نعم، ويحدد ذلك اليوم بالاتفاق بين العامل وصاحب المنزل.

9. هل يحق للعامل اجازة سنوية؟

نعم يحق للعامل اجازة سنوية مقدارها 14 يوم عن كل سنة مدفوعة الأجر وتحديدها بالاتفاق عليه مع صاحب المنزل ، ويجوز الاتفاق على تأجيل هذه الاجازة لنهاية عقده.

10. هل يسمح نظام الكفالة في الأردن للانتقال من صاحب عمل إلى صاحب عمل آخر؟

لا يسمح للعامل المهاجر نقله من صاحب عمل آخر قبل حصوله على إذن من صاحب العمل.

11. كم عدد ساعات العمل للعمال المنزليين؟

تكون مجموع الدوقات التي يؤدي فيها العامل العمل المنزلي فعلياً ثمانية ساعات في اليوم الواحد، ولا يحتسب منها الدوقات التي يقضيها العامل دون عمل أو للراحة أو تناول الطعام.



12. هل يحق للعامل اجازة مرضية مدفوعة الاجر ؟

نعم يحق للعامل اجازة مرضية مدفوعة الأجر مدتتها اربعة عشر يوماً خلال السنة.

13. ما هي حقوق العامل داخل المنزل؟

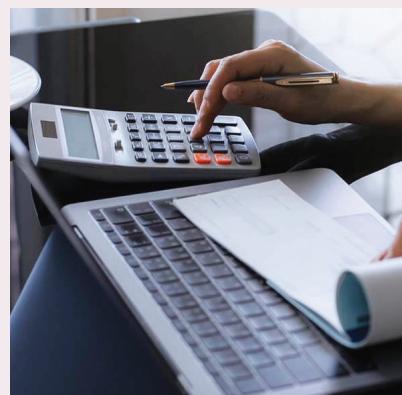
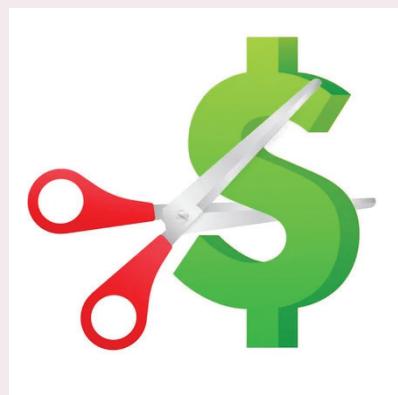
من حق عامل المنزل معاملته بإحترام وتوفير جميع متطلبات العمل اللائقه وشروطه، وتأمين جميع احتياجاته من ملبس ومأكولات ومشروب وغرفة حسنة الإضاءة والتهوية ووسائل النوم والراحة وحقه بالخصوصية والسماح له بأداء شعائره الدينية بما لا يتعارض مع النظام العام والآداب.

14. متى يستحق دفع راتب العامل في المنزل وكيف يتم ذلك؟

يتم دفع الأجر الشهري للعامل خلال مدة لا تزيد على سبعة أيام من تاريخ استحقاقه بالدينار الأردني أو ما يعادله بالعملات الأجنبية بالوسائل والطرق التي يحددها الوزير لهذه الغاية إما من خلال فتح حساب بنكي للعامل ويتم إيداع الراتب الشهري فيه أو من خلال تحويل الراتب إلى بلد العامل بناءً على رغبته على أن يحتفظ صاحب المنزل والعامل بمستند يثبت دفع الأجر الشهري له.

15. متى يستحق الخصم من اجر العامل ؟

اذا ثبت ان العامل قد تسبب في فقد او اتلاف ادوات او آلات او منتجات يملكونها او يحوزها صاحب المنزل او كانت في عهدة العامل وكان ذلك ناشئاً عن خطأ العامل او مخالفته تعليمات صاحب المنزل فلصاحب المنزل ان يقطع من اجر العامل قيمة الدشياء المفقودة او التالفة او كلفة اصلاحها على ان لا يزيد ما يقطع لهذا الغرض عن اجر خمسة ايام في الشهر ، ولصاحب المنزل حق اللجوء الى المحاكم النظامية المختصة للمطالبة بالتعويض عن الاضرار التي تسبب العامل بها.



16. هل يلتزم صاحب العمل دفع رسوم تصريح العمل واذن الاقامة ؟

يلتزم صاحب العمل بدفع تكاليف استصدار اذن اقامة وتصريح عمل ورسوم تجديدة سنويا.

17. هل يحق لصاحب العمل تشغيل عاملة المنزل في منزل اخر ؟

لا يجوز لصاحب العمل استخدام العامل في غير مكان اقامته المعتادة او المؤقتة مع اسرته ،

18. هل يحق لصاحب العمل اصطحاب العامل للعمل في دولة اخرى ؟

لا يحق لصاحب العمل اصطحاب العامل الى دولة اخرى للإقامة المؤقتة الا بموافقة العامل وبعد اعلام سفارته دولته.

19. هل يتحمل العامل الذي ترك العمل تكليف الاستقدام وتذكرة السفر ؟

نعم يتحمل العامل في حال ترك العمل دون اسباب او مبرر جميع الالتزامات المالية بموجب عقد العمل الموقع وتكلفة عودته الى بلده .

20. ما هي التزامات عامل المنزل؟

القيام بالعمل المنزلي بكل امانة واحلاص .	1
احترام خصوصية المنزل الذي يعمل فيه والمحافظة على ممتلكات صاحب المنزل ومحفوظات المنزل.	2
عدم افشاء السرار التي يطلع عليها .	3
احترام عادات وتقاليد المجتمع السائدة	4
اعلام صاحب المنزل قبل ترك المنزل او مغادرته او التغييب عنه .	5

21. هل يحق لأصحاب العمل حجز جواز السفر والوثائق الثبوتية للعامل؟

لا يحق لأصحاب العمل حجز جواز سفر أو أي وثائق ثبوتية للعامل.

22. هل صاحب العمل ملزم بتوفير الرعاية الصحية للعامل؟

نعم، يلزم صاحب العمل بتوفير الرعاية الصحية للعامل.

23. ما هي الإجراءات التي يجب أن يتبعها العامل في حال ترك العمل بسبب انتهاك حقوقه من قبل صاحب العمل؟

التبليغ عن الانتهاك بأسرع وقت من خلال سفارة العامل ووزارة العمل ومؤسسات المجتمع المدني الفاعلة في هذا المجال لغايات حفظ حقوقه.

24. هل عمال المنازل مشمولين في أحكام الضمان الاجتماعي؟

لغاية اللحظة عمال المنازل لا يتمتعون بالانضمام إلى أحكام الضمان الاجتماعي.



25. هل يجرم القانون العنف والتحرش في العمل؟

نعم يعاقب على أي عنف أو تحرش يقع على عمال المنازل سواء من صاحب العمل أو أي شخص آخر.

26. هل يحق للعامل ترك العمل في حال تعرضه لأي انتهاك جسدي أو جنسي أو انتهاك لحقوق الإنسان؟

نعم يحق للعامل ترك العمل والمطالبة بالتعويض في حال تعرضه لأي اعتداء جسدي أو جنسي.

27. هل يجوز الخصم من أجر العامل لقاء التدريب الذي يتلقاه في بلده أو البلد المستقبلة؟

لا يجوز ان يخصم من أجر العامل أي مبالغ لقاء تدريبيه سواء كان في دولته أو الدولة التي يعمل بها.



**لمزيد من المعلومات
يرجى الاتصال بـ مركز عدالة لدراسات حقوق الإنسان**

عمان - تلع العلي - خلف وزارة الزراعة شارع الموردي - بناية 4	الموقع:
5 6 0 2 3 7 1	هاتف:
5 6 0 3 6 2 6	فاكس:
1 8 3 6 8 2	ص.ب:
1 1 1 1 8 (عمان - الأردن)	الرمز البريدي:

تواصلوا معنا على منصاتنا

www.facebook.com/AdalehCenter	فيسبوك:
info@adaleh-center.org	البريد الإلكتروني:
www.adaleh-center.org	الموقع الإلكتروني:





قواعد إرشادية للعاملات في المنازل (الأردن)

